

**PROTECO®**

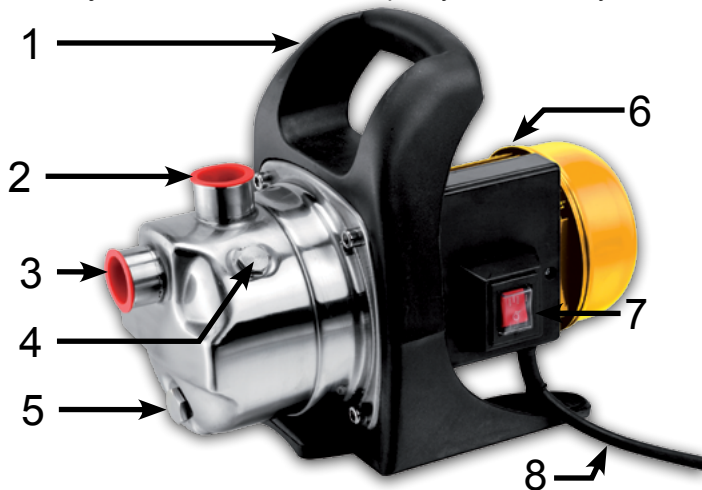
## ČERPADLO ZÁHRADNÉ



**PROTECO®**

10.86-CZ-0600  
10.86-CZ-1000

Ďakujeme Vám, že ste si zakúpili výrobok značky PROTECO.



- 1) rukoväť
- 2) výstupné pripojenie vody
- 3) vstupné pripojenie vody
- 4) plniaca skrutka
- 5) výpustná skrutka
- 6) motor
- 7) vypínač
- 8) kábel pre pripojenie do siete



# 83 dB

## PROTECO®

Art. No. 10.86-CZ-0600 | Napätí 230 V  
 Příkon 600 W | Max. průtok vody 3100 l/h.  
 Max. tlak vody 3,5 bar (35 m výtlač)  
 Plášť čerpadla z PP-GF  
 Závit G1" pro připojení hadic/potrubi  
 Rok výroby 2020



Dodávateľ pre SK: PROTECO náradie s.r.o. [www.proteco-naradie.sk](http://www.proteco-naradie.sk)  
 Výrobce: PROTECO náradí s.r.o. [www.proteco-naradi.cz](http://www.proteco-naradi.cz)

## PROTECO®

Art. No. 10.86-CZ-1000 | Napätí 230 V  
 Příkon 1000 W | Max. průtok vody 3500 l/h.  
 Max. tlak vody 4,4 bar (44 m výtlač)  
 Plášť čerpadla z korozivzdorné oceli  
 Závit G1" pro připojení hadic/potrubi  
 Rok výroby 2020



Dodávateľ pre SK: PROTECO náradie s.r.o. [www.proteco-naradie.sk](http://www.proteco-naradie.sk)  
 Výrobce: PROTECO náradí s.r.o. [www.proteco-naradi.cz](http://www.proteco-naradi.cz)

## POZOR:



**(CZ) PŘED POUŽITÍM NAPLNĚTE ČERPADLO A HADICI VODOU!  
 POUŽIJTE TLAKOVOU HADICI SE SACÍM KOŠEM SE ZPĚTNOU  
 KLAPKOU! NEČERPEJTE VODU ZNEČISTĚNOU MECHANICKÝMI  
 ČÁSTICEMI NEBO KALEM! ČTĚTE PŘILOŽENÝ NÁVOD!**

**(SK) PRED POUŽITÍM NAPLNĚTE ČERPADLO A HADICU VODOU!  
 POUŽITE TLAKOVÚ HADICU SO SACÍM KOŠOM A SPÁTNOU  
 KLAPKOU! NEČERPAJTE VODU ZNEČISTENÚ MECHANICKÝMI  
 ČÁSTICAMI, ALEBO KALOM! ČÍTAJTE PRÍLOŽENÝ NÁVOD!**

**Pôvodný návod k záhradnému čerpadlu Proteco 10.86-CZ-1000****1. OBLASŤ VYUŽITIA****Záhradné čerpadlo je určené pre domáce použitie.**

Čerpadlo je určené pre zavlažovanie záhrady a napájanie zavlažovacích systémov.

Je výhradne určené pre čerpanie čistej a dažďovej vody. Teplota čerpanej vody nesmie prekročiť 35°C. Každé iné použitie, ktoré nie je týmto návodom výslovne dovolené, (napr. čerpanie čistiacich prostriedkov, slanej vody, ropných produktov, pohonných hmôt pre motory, chemických látok alebo vody s abrazívnymi časticami je zakázané), môže spôsobiť poškodenie čerpadla a znamenať vážne nebezpečenstvo pre užívateľa. Záhradné čerpadlo nesmie byť použité ako domáca vodáreň ani nie je určené pre nepretržitú prevádzku. Nepretržitá prevádzka skracuje životnosť a redukuje záručnú dobu. Obsluhujúca osoba je zodpovedná za nehody a škody spôsobené iným osobám alebo ich majetku. Výrobca neručí za škody, ktoré boli spôsobené nesprávnou obsluhou, alebo prevádzkou v rozpore s účelom použitia. V záujme vlastnej bezpečnosti a bezpečnosti druhých pred prvým uvedením čerpadla do prevádzky a jeho použitím, pozorne prečítajte tento návod na obsluhu. Návod dobre uschovajte pre ďalšie prípadné použitie.

Typové označenie	10.86-CZ-0600 / 10.86-CZ-1000
Príkion	600 W / 1000 W
Napätie / frekvencia	230 V ~50 Hz
Max. prietok $Q_{max}$	3100 L/hod. / 3500 L/hod.
Max. tlak	3,5 bar / 4,4 bar
Max. výtlak $H_{max}$	35 m / 44 m
Max. sacia výška	8 m
Max. teplota vody	35 °C
Vstupné a výstupné hrdlo	1"
Trieda ochrany	I
Krytie	IPX4
Hladina akustického výkonu garantovaná $L_{WA}$	83 dB (A)
Hladina akustického tlaku ( $L_{pA}$ )	70 dB (A)

Obsah dodávky

- Záhradné čerpadlo
- Návod na použitie

**2. VŠEOBECNÉ BEZPEČNOSTNÉ POKYNY****Prečítajte si návod na použitie!**

Osobám, ktoré sa nezoznámili s návodom na obsluhu, bezpodmienečne zabráňte v používaní prístroja. Čerpadlo nesmú používať deti, osoby pod vplyvom liekov, alkoholu alebo drog, s obmedzenými fyzickými, zmyslovými alebo duševnými schopnosťami alebo osoby s nedostatkom skúseností a znalostí. Preveďte vhodné opatrenia, aby sa deti nepribližovali k tomuto zariadeniu, ak je v prevádzke.

**Čerpadlo nesmú používať deti, nie je to hračka!**

- Nepoužívajte čerpadlo v blízkosti zápalných tekutín alebo plynov. Existuje nebezpečenstvo požiaru alebo explózie.
- Čerpanie agresívnych, abrazívnych, leptavých, horľavých (napr. pohonné hmoty pre motory) alebo výbušných tekutín, ropných produktov, slanej vody, pitnej vody, čistiacich prostriedkov, rozpúšťadiel, fekálií a potravinárskych tekutín, nie je dovolené. Teplota čerpanej vody nesmie prekročiť 35°C.
- Nepracujte so zariadením poškodeným, neúplným alebo prestavaným bez súhlasu výrobcu.
- Dohliadajte na čerpadlo počas jeho prevádzky, aby ste včas rozpoznali automatické vypnutie alebo chod na sucho.
- Dbajte na to, že čerpadlo nie je vhodné pre trvalú prevádzku (napr. pre vodné toky v záhradných jazierkach, fontánach a pod.).
- Nepoužívajte toto čerpadlo v záhradných jazierkach s rybami, vzácnymi rastlinami alebo na čerpanie vody v chránených pásmach.
- Chráňte čerpadlo pred mrazom a pred chodom na sucho. V žiadnom prípade nenechajte v čerpadle vodu zamrznúť!
- Neprenášajte ani nevešajte čerpadlo za prívodný kábel.
- Používajte len originálne príslušenstvo a nerobte žiadne prestavby ani úpravy čerpadla.
- Čerpadlo v záručnej dobe nerozoberajte ani neupravujte. Výnimku tvoria úkony údržby, ktoré sú opísané v tomto manuáli. Akákoľvek iná demontáž je neprípustná!
- Všetky opravy v záručnej dobe je oprávnené vykonávať len autorizované servisné stredisko.

**Elektrická bezpečnosť:**

**Pozor! Pokiaľ dôjde k poškodeniu prívodného kábla, okamžite vytiahnite vidlicu zo zásuvky. Pozor! Vidlica je neoddeliteľnou súčasťou prívodného kábla. Neoddeľujte vidlicu ani neskracujte a neupravujte prívodný kábel! Pokiaľ dôjde k poškodeniu prívodného kábla alebo vidlice, kontaktujte svojho predajcu alebo servisné stredisko. Poškodený prívodný kábel musí byť bezpodmienečne vymenený.**

- Zásuvka, do ktorej bude čerpadlo pripojené, musí mať ochranný kontakt a musí byť zapojená cez prúdový chránič s vybavovacím prúdom 30 mA.
- Ak si nie ste istí, nechajte pred uvedením čerpadla do prevádzky skontrolovať elektrikárom, či je zásuvka, ku ktorej bude pripojené čerpadlo, napojená na požadované ochranné prvky.
- Pri prevádzke, musí byť sieťová zásuvka voľne prístupná. Čerpadlo nepripájajte cez žiadne zásuvkové adaptéry!
- Dbajte na to, aby sieťové napätie súhlasilo s údajmi na typovom štítku čerpadla.
- Pred každým použitím starostlivo prekontrolujte celý prívodný kábel či nie je poškodený. Čerpadlo nepoužívajte, ak je prívodný kábel poškodený.

- Nepoužívajte kábel na vyťahovanie vidlice zo zásuvky. Nedotýkajte sa vidlice ani zásuvky mokrými rukami.  
Chráňte kábel pred teplom, olejom a ostrými hranami. V miestach kde hrozí mechanické poškodenie, zabezpečte kábel ochranným návlekom.
- Používajte iba predlžovacie káble s gumeným plášťom s označením H07 RNF.  
Prierez každého vodiča predlžovacieho kábla musí byť minimálne 1,5 mm<sup>2</sup>.  
Zásuvkové spojenie musí byť chránené proti striekajúcej vode.
- Pred všetkými prácami na čerpadle, pri pracovných prestávkach a odstavke čerpadla, vždy vyťahnite vidlicu prírodného kábla zo zásuvky.
- Ak sa nachádzajú osoby alebo zvieratá v čerpanej vode, čerpadlo nesmie byť v prevádzke a musí byť vytiahnutá vidlica prírodného kábla zo zásuvky!  
Nedotýkajte sa pri prevádzke čerpadla jeho častí najmä, ak ste v kontakte s uzemnenými predmety, napr. zábradlie jám, stacionárne rebríky a pod.  
Vyskytuje sa tu riziko úrazu elektrickým prúdom.
- Inštaláciu čerpadla vykonávajte len, keď je odpojená vidlica prírodného kábla zo zásuvky.

### 3. UVEDENIE DO PREVÁDZKY

Záhradné čerpadlo spúšťajte až po pripojení sacieho vedenia, výtlačnej vetvy a po naplnení čistou vodou! Diely sacieho a výtlačného vedenia sú k dostaniu samostatne. Odporúčame používať originálne príslušenstvo Proteco. Prosíme informujte sa u Vášho predajcu.

#### Zriadenie

Čerpadlo postavte na pevný, vodorovný podklad tak, aby v žiadnom prípade nemohlo dôjsť k prípadnému zaplaveniu čerpadla ani zásuvkových spojov.

#### Pripojenie sacieho a tlakového vedenia

Vyberte ochranné krytky z hrdiel čerpadla (2 a 3).

Na saciej strane musí byť použitý filter (sací kôš) so spätnou klapkou.

Na saciej strane nepoužívajte žiadne pripojovacie systémy s rýchlospojku.

Dlhšie sacie vedenie ukotvite k podpornému prostriedku.

Naskrutkujte sacie vedenie do hrdla vstupného pripojenia vody (3).

Naskrutkujte výtlačnú vetvu na hrdlo výstupného pripojenia vody (2). Na výstupnom tlakovom vedení je možné použiť na prepojenie rýchlospojky.

#### Naplnenie čerpadla

Záhradné čerpadlo musí byť pred každým uvedením do prevádzky naplnené výhradne čistou vodou! Len tak je možné zaručiť okamžitú činnosť čerpadla. Chod na sucho alebo použitie znečistenej vody záhradné čerpadlo pokazí.

Otvorte plniacu skrutku (4) a naplňte čerpadlo čistou vodou až po okraj plniaceho otvoru a naskrutkujte plniacu skrutku (4).

#### Sieťové pripojenie

Pred pripojením skontrolujte, či napätie a frekvencia siete 230V ~ 50Hz zodpovedá údajom na štítiku čerpadla.

Skontrolujte stav elektrickej zásuvky a či je dostatočne istená poistkou (najmenej 10A) a prúdovým chráničom 30 mA. Presvedčte sa, že sa do zásuvky nemôže v žiadnom prípade dostať vlhkosť alebo voda.

## Spustenie čerpadla

Skontrolujte spojenie sacieho vedenia. Koniec sacieho vedenia musí byť ponorený vo vode.

Prekontrolujte prepojenie výstupnej vetvy.

Prístroj zapnete alebo vypnete spínačom (7).

## 4. ČISTENIE A SKLADOVANIE

Pred akoukoľvek prácou na prístroji vyťahnite vidlicu prírodného kábla zo zásuvky. Existuje nebezpečenstvo poranenia el. prúdom.

### Čistenie

Čerpadlo nevyžaduje zvláštnu údržbu. Vstupné otvory v kryte ventilátora udržiavajte vždy čisté. Pri čistení nestriekajte na motor vodu. Udržiavajte chladiace rebrá motoru čisté. V prípade upchatia sacieho koša nečistoty ihneď odstráňte, aby nedošlo k behu čerpadla na sucho.

### Skladovanie

Čerpadlo uložte vyčistené a vypnuté na suchom mieste a mimo dosahu detí.

Kým čerpadlo uložíte, odskrutkujte za použitia kľúča výpustnú skrutku (5)

a vylejte z čerpadla vodu.

**POZOR:** zamrznutie vody v čerpadle spôsobí jeho poškodenie!

## 5. LIKVIDÁCIA A OCHRANA OKOLIA

Po ukončení životnosti prístroj, príslušenstvo a obal odovzdajte v súlade s požiadavkami na ochranu životného prostredia do recyklačnej zberne.

Elektrické prístroje nepatria do komunálneho odpadu.

Evidenčné číslo výrobcu: 02355/05-ECZ

Firma PROTECO náradí s.r.o. nie je zodpovedná za škody alebo zranenia spôsobené nesprávnym používaním.



### Informácie

Všetky informácie, vyobrazenia a špecifikácie sa zakladajú na najnovších informáciách o výrobku, ktoré boli k dispozícii v čase vytlačenia tohto návodu.

Na pracovnom mieste sa môžu vyskytnúť faktory, ktoré môžu ovplyvniť hodnoty, majúce trvalé účinky, charakterizujúce pracovný priestor ako sú zdroje prachu, hluku atď.

Prípustné hodnoty na pracovnom mieste môžu byť tiež rôzne v jednotlivých krajinách.

Informácie slúžia užívateľovi zariadenia k lepšiemu zhodnoteniu nebezpečenstva a rizík.

Výrobca si vyhradzuje právo na technické, estetické a funkčné zmeny svojich výrobkov bez predchádzajúceho upozornenia. Je to v súvislosti so snahou výrobcu o neustály vývoj a inováciu svojich výrobkov. Zmeny obrazové a textové informácie a tlačové chyby vyhradené.

**VYHLÁSENIE O ZHODE**

---

**Výrobca:** PROTECO náradí s.r.o.  
Radlická 2487/99, 150 00 Praha 5  
Česká republika, IČO: 47453630

**Dodávateľ pre Slovenskú republiku:**

PROTECO náradie s.r.o.  
Blagoevova 9, 851 04 Bratislava – Petržalka, IČO: 50 635 875

**Označenie výrobku:** 10.86-CZ-0600 čerpadlo zahradné - 600W PROTECO  
10.86-CZ-1000 čerpadlo zahradné - nerezové 1000W PROTECO  
**Typ výrobku:** JGP-JH-60037  
JGP 2JH-1000

**Výrobok:** spĺňa všetky príslušné ustanovenia technických predpisov, tj Predmetných smerníc Európskych spoločenstiev.

**Pri posúdení zhody boli použité nasledovné normy:**

EN 55014-1:2017  
EN 55014-2:2015  
EN 61000-3-2:2014  
EN 61000-3-3:2013  
EN 60335-1:2012+A11+A13  
EN 60335-2-41:2003+A1+A2  
EN 62233:2008  
AfPS GS 2014:01

IPX4

Garantovaná hladina akustického výkonu  $L_{WA}$  85 dB

Garantovaná hladina akustického výkonu 83 dB  $L_{WA}$

**Posúdenie zhody bolo vydané na základe skúšok vykonaných skúšobňou:**

TÜV Rheinland LGA Products GmbH, Tillystrasse 2, 90431 Nürnberg a TÜV Rheinland (China) Ltd, Beijing, 100022, China.

Na základe certifikátů a reportů: CC50072577 0027,14701182 026, AE50420518 0001, 14701182 001-025, 14703554 044, S 50407793 000-001, S50354886 0001-0005, 14703555 038, CC 50056848 0015, 15000668 021.

Posledné dvojčísle roku v ktorom bolo označenie CE na výrobok umiestnené: 20

Osoba poverená kompletáciou technickej dokumentácie: Libor Knap  
Podbřezi 63  
518 03

V Bratislave, dňa 17.12.2019



Libor Knap  
Kontakt spoločnosti  
PROTECO náradie s.r.o.  
Blagoevova 9  
Bratislava-mestská časť Petržalka 851 04  
IČ: 50635875 DIČ: 2120403230  
IČ DPH: SK2120403230

**ZÁRUČNÍ LIST / ZÁRUČNÝ LIST / GARANTIESCHEIN**

Razítka a podpis prodejce / Pečiatka a podpis predajcu / Händlerstempel und Unterschrift:

.....

Datum prodeje / Dátum predaja / Verkaufsdatum: .....

Záznamy o provedených opravách (datum, podpis):

Záznamy o vykonaných opravách (dátum, podpis):

Bemerkungen über vorgenommenen Reparaturen (Datum, Unterschrift):

1. ....

2. ....

3. ....



**PROTECO®**



Dodávateľ pre Slovenskú republiku:  
PROTECO náradie s.r.o.  
Blagoevova 9, 851 04 Bratislava - Petržalka  
[www.proteco-naradie.sk](http://www.proteco-naradie.sk)

**PROTECO®**